



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/561
17 July 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

ОТ 15 ИЮЛЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида эс-Саххафа от 13 июля 1996 года на Ваше имя, касающееся утверждений и объяснений, содержащихся в письме министра иностранных дел Турецкой Республики от 21 июня 1996 года на Ваше имя (S/1996/479, приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 13 июля 1996 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Я ознакомился с письмом министра иностранных дел Турции от 21 июня 1996 года на Ваше имя (S/1996/479, приложение), которое было представлено в ответ на мое письмо от 28 мая 1996 года, касающееся осуществляемого вооруженными силами Турции проникновения на территорию и в воздушное пространство Республики Ирак.

Утверждения, которыми правительство Турции пыталось оправдать совершенные им нарушения суверенитета Ирака, не имеют никакой основы с точки зрения права и не имеют ничего общего с фактическим положением дел. Оно стремится оправдать указанные нарушения положениями Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года. Оно предпочитает игнорировать тот факт, что осуществление вооруженного нападения на Ирак является нарушением всей Декларации. В Декларации провозглашается "принцип, согласно которому государства воздерживаются в своих международных отношениях от угрозы силы или ее применения как против территориальной целостности или политической независимости любого государства, так и каким-либо иным образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций", и что "государства обязаны воздерживаться от актов репрессалий, связанных с применением силы".

Совершенные Турцией акты являются грубым нарушением международного гуманитарного права, поскольку, как известно, эти нападения привели к гибели невинных иракских граждан и уничтожению частной и государственной собственности. Согласно информации, полученной недавно компетентными иракскими властями, вооруженные силы Турции 10 июня 1996 года убили 11 курдов, являющихся гражданами Ирака, в районе Сардат Шак, а затем сожгли трупы, пытаясь замести следы своих преступлений. Нет сомнений в том, что грубые нарушения международного права, совершенные турецкими силами, четко указывают на печально известную концепцию государственного терроризма.

Объяснения, приведенные в письме министра иностранных дел Турции, не имеют абсолютно ничего общего с положением дел на местах. Фактически правительство Турции несет значительную долю ответственности за отсутствие законной власти на севере Ирака благодаря его сотрудничеству и координации действий с повстанцами и преступниками из числа иракских курдов и предоставляемой им поддержке. Такие действия являются нарушением Устава Организации Объединенных Наций и упомянутой выше Декларации принципов, которая предусматривает, что "каждое государство обязано воздерживаться от организации, подстрекательства, оказания помощи или участия в актах гражданской войны или террористических актах в другом государстве". Турция также согласилась на размещение на своей территории ударных сил Соединенных Штатов и Великобритании в целях военного вмешательства в северной части Ирака и предотвращения осуществления правительством Ирака своего национального суверенитета в этом районе. В этой связи правительство Турции не может ссылаться на принцип необходимости или законное право на самооборону в оправдание той ненормальной ситуации, которая возникла благодаря его активному и непосредственному участию.

Правительство Республики Ирак вновь категорически отвергает объяснения, предоставленные правительством Турции, и осуждает нападение турецких сил, которое представляет собой грубое и серьезное нарушение суверенитета, безопасности и территориальной целостности Республики Ирак.

Буду весьма признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид ЭС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
